

```
<TEI xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0">
  <teiHeader>
    <fileDesc>
      <titleStmt>
        <title>27/10/1855, Luik, Alfons De Leyn aan [Guido Gezelle]</title>
        <author>
          <persName>De Leyn, Alfons</persName>
        </author>
        <editor>Koen Calis</editor>
        <editor>Universiteit Antwerpen</editor>
        <principal>Els Depuydt</principal>
        <funder><ref target="https://www.brugge.be/bibliotheek">Openbare Bibliotheek
Brugge</ref> (Guido Gezellearchief) </funder>
        <funder><ref target="https://ctb.kantl.be">Centrum voor Teksteditie en
Bronnenstudie</ref> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren) </funder>
        <funder><ref target="https://www.uantwerpen.be/nl/onderzoeksgroep/isln/">Instituut
voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</ref> (Piet Couttenier,
Universiteit Antwerpen) </funder>
        <funder>Guido Gezellegenootschap</funder>
      </titleStmt>
      <publicationStmt>
        <publisher>Guido Gezellearchief</publisher>
        <pubPlace>Brugge</pubPlace>
        <publisher>KANTL/CTB</publisher>
        <pubPlace>Gent</pubPlace>
        <date>2024</date>
        <availability>
          <p>Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <ref target="https://creativecommons
.org/licenses/by-nc/4.0/deed.nl">Creative Commons Naamsvermelding - Niet
Commercieel</ref> licentie. </p>
        </availability>
      </publicationStmt>
    </fileDesc>
  </teiHeader>
</TEI>
```

```
</availability>
</publicationStmt>
<sourceDesc>
  <msDesc>
    <msIdentifier>
      <country>België</country>
      <settlement>Brugge</settlement>
      <repository>Guido Gezellearchief</repository>
      <idno type="GGA">3779</idno>
      <idno type="GGA.record">10019</idno>
    </msIdentifier>
    <msContents>
      <msItem>
        <incipit>Profitant de la permission que vous m'avez accordé aux va-</incipit>
      </msItem>
    </msContents>
    <physDesc>
      <objectDesc form="4">
        <supportDesc>
          <support>
            <p>dubbel vel, 209x135</p>
            <p>wit</p>
            <p>papiersoort: 4 zijden beschreven; zijde 4 in twee richtingen beschreven,
            inkt</p>
          </support>
          <condition>
            <p>volledig</p>
          </condition>
        </supportDesc>
        <layoutDesc>
```

```

<layout>
  <p>briefpapier: Collège St Servais à Liège</p>
</layout>
</layoutDesc>
</objectDesc>
</physDesc>
</msDesc>
</sourceDesc>
</fileDesc>
<encodingDesc>
  <projectDesc>
    <p>De briefwisseling van Guido Gezelle.</p>
  </projectDesc>
  <editorialDecl>
    <p>De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.</p>
    <p>De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische
    regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden
    genormaliseerd.</p>
    <p>Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen
    (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en
    expliciet gemarkeerd.</p>
    <p>Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook
    editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen
    en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen
    ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van
    transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare
    tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.</p>
  </editorialDecl>
  <listPrefixDef>

```

```
<prefixDef ident="brief" matchPattern="^(gg\..+)$" replacementPattern="https://edities.kantl.be/gezelle/ed/DALF.db.$1">
```

```
<p>Privé-URI's met het <code>brief</code> prefix verwijzen naar andere brieven in de editie. De URI <code>brief:gg.10184</code> verwijst bijvoorbeeld naar <code>https://edities.kantl.be/gezelle/ed/DALF.db.gg.10184</code>. </p>
```

```
</prefixDef>
```

```
<prefixDef ident="record" matchPattern="^(\\d+)$" replacementPattern="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=|library/v/obbrugge/gezelle|$1">
```

```
<p>Privé-URI's met het <code>record</code> prefix verwijzen naar recordnummers in de catalogus van de Openbare Bibliotheek Brugge. De URI <code>record:1322</code> verwijst bijvoorbeeld naar <code>https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=|library/v/obbrugge/gezelle|1322</code>. </p>
```

```
</prefixDef>
```

```
</listPrefixDef>
```

```
</encodingDesc>
```

```
<profileDesc>
```

```
<langUsage>
```

```
<language ident="fr">Frans</language>
```

```
</langUsage>
```

```
<textClass>
```

```
<keywords>
```

```
<term>brief</term>
```

```
</keywords>
```

```
</textClass>
```

```
<correspDesc>
```

```
<correspAction type="sent">
```

```
<persName key="persoon0608">De Leyn, Alfons</persName>
```

```
<date when="1855-10-27" when-custom="1855-10-27">27/10/1855 </date>
```

```
<placeName key="plaats1354">Luik</placeName>
```

```
</correspAction>
```

```

    <correspAction type="received">
      <persName key="persoon0905" evidence="conjecture">Gezelle, Guido</persName>
    </correspAction>
    <note type="remarks">adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens</note>
  </correspDesc>
</profileDesc>
<xenoData>
  <!--Metadata voor deze brief uit de externe catalogus is weggelaten. Voor de volledige bron,
  selecteer het "XML" weergaveformaat voor deze brief.-->
</xenoData>
<revisionDesc>
  <change when="2024-04-02">mvass: transformation Word -- DALF</change>
</revisionDesc>
</teiHeader>
<text type="brief" xml:id="gg.10019" n="10019">
  <body>
    <div type="correspBlock.content">
      <pb n="p1" type="editor" facs="https://bibmedia.brugge.be/images/gezelle/GGA3779r.jpg"/>
      <opener>
        <dateline>
          <name type="instelling" key="instelling0042" n="Collège Saint-Servais de Liège">C
            OLLÈGE St SERVAIS</name>
        </dateline>
        <dateline>
          <seg type="print">À </seg>
          <name type="plaats" key="plaats1354" n="Luik">LIÈGE</name>
        </dateline>
        <dateline>Liège ce 27 Octobre 1855</dateline>
        <salute>Monsieur</salute>

```

</opener>

<p>Profitant de la permission que vous m'avez accordé aux vacances dernières d'entrer en correspondance avec vous & voulant vous prouver combien j'attache de prix à conserver l'affection que vous m'avez toujours témoigné durant mon séjour à <name type="plaats" key="plaats0935" n="Roeselare">Roulers</name> je vous fais parvenir aujourd'hui quelques unes de mes petites nouvelles. Ah Monsieur quelle difference en tout & pour tout entre l'établissement ou je me trouve & ceux que j'avais fréquent<subst>

s

<add>é</add>

</subst>s d'abord! Je <subst>

<gap n="x" reason="illegible"/>

<add>v</add>

</subst>ais vous analyser en peu de mots la journée en omettant cependant les choses qui sont semblables à ce qui se pratique dans les collèges épiscopaux. En premier lieu le matin on se lève aussi à 5 1/2 heure mais il faut se dépêcher davantage on a seulement 15 minutes entre le temps du lever et le moment ou quittant son alcôve on se rend à la porte du dortoir ou l'on se met en rang & d'ou l'on passe à la salle d'études là on fait la prière du matin & on fait une courte lecture de piété jusqu'à 6 h <pb n="p2" type="editor" facs="https://bibmedia.brugge.be/images/gezelle/GGA3779v.jpg"/>De 6 heures l'étude dure jusqu'à 7 h alors a lieu le déjeuner à 7 1/2 on dit la messe à 8 h. jusqu'à 10 heures se fait la classe après laquelle on accorde un quart d'heure de récréation ensuite de 10 1/4 à 12 1/2 Etude Alors on donne les cours de langues, les cours facultatifs et les cours de mathématiques car ceux ci sont indépendants des classes. A midi et demi on dine l'après midi se passe comme à Roulers à l'exception que la récréation de 4 h. ne dure ici que jusqu'à 4 heure & demi et que delà jusqu'a 7 heures & quart on a Etude à 7 1/4 h. Lecture de Piété à 7 1/2 on donne le souper a 8 h c.a.d. immédiatement après le souper on dit la prière du soir & de là on se rend au dortoir de nouveau en rang lorsqu'on y est <subst>

n

<add>u</add>

</subst>n quart d'heure le surveillant donne un coup de sonnette on entre au lit & quelques instants après un second coup de sonnette donné l<subst>

a

<add>e</add>

</subst> urveillant fait le tour du dortoir & vient voir si tout le monde est couché si on ne l'était pas on s'exposerait sinon à un<add>e</add> <subst>

avertis

<add>pénitence</add>

</subst> du moins à un très sérieux avertissement<pb n="p3" type="editor" facs="https://bibmedia.brugge.be/images/gezelle/GGA3779v.jpg"/>Je suis ici <subst>

m

<add>M</add>

</subst>onsieur dans une classe très nombreuse nous sommes 40 Je parie que vous n'en av<subst>

<gap n="xx" reason="illegible"/>

<add>ez</add>

</subst> pas tant dans le second cours de commerce la philosophie est elle nombreuse cette année çi? Ici nous n'avons pas cela mais au lieu que les philosophes nous surveillent nous avons quatre surveillants qui sont continuellement auprès des élèves il y en a deux pour la petite division c a d ce qui répond à peu près au pensionnat à Roulers excepté qu'on y tient les élèves jusqu'à ce qu'ils aient atteint une certaine taille et ensuite deux surveillants pour la grande division il y a en tout <subst>

<gap n="x" reason="illegible"/>

<add>d</add>

</subst>ans les 150 internes une quarantaine de demi pensionnaires & alors plus
 du double d'externes le j lendemain du jour de la rentrée Monseigneur
 l'<name type="persoon" key="persoon2163" n="de Montpellier, Théodore Alexis
 Joseph">évêque</name><name type="persoon" key="persoon2163" n="de Montpellier,
 Théodore Alexis Joseph"> de Liège</name> a célébré la messe solennelle du Saint Esprit
 après l'évangile Monseigneur est monté en chaire & nous a fait un très beau sermon. Après
 la messe il est entré dans l'intérieur & a pris le déjeuner l'après midi s'est faite l'ouverture
 solennelle des cours par la proclamation que fit le préfet des études des élèves auxquels <pb
 n="p4" type="editor" facs="https://bibmedia.brugge.be/images/gezelle/GGA3779r.jpg"/>la
 fréquentation de chaque cours était permis.</p>

<p>Maintenant Monsieur j'en viens à un point que j'aurais préféré vous développer
 lorsque j'eus le plaisir de vous voir chez vous pendant les Vacances Il s'agit de <name
 type="instelling" key="instelling0041" n="Verein zur Verbreitung religiöser Bilder">l
 'association établie à Dusseldorf pour la propagation des images religieuses</name></p>

<p>Si je m'étais rappelé de la chose je vous aurais exprimé verbalement l<subst>
 a
 <add>es</add>

</subst> raison<add>s</add> qui me forcent à prendre la résolution de ne plus faire partie de
 l'association Je vous écris maintenant Monsieur à ce sujet parce que le Prospectus dit que c
 'est chaque année à la fin du mois de Novembre <add>que</add> les souscripteurs reçoivent
 leurs <subst>

images
 <add>images</add>

</subst> & <subst>

pour
 <add>pour</add>

</subst>que vous puissiez encore faire parvenir à <name type="plaats" key="plaats1355"
 n="Düsseldorf">Dusseldorf</name> avant ce temps la nou<subst>

 <gap n="xx" reason="illegible"/>

```

</del>
<add>ve</add>
</subst>lle de ce que je cesse de faire partie de l'association & pour <subst>
<del>cela</del>
<add>cette raison</add>
</subst> je vous prierais de faire rayer mon nom au registre de la dite association Cependant
Monsieur en cas que la livraison fut arrivée je vous indiquerais ici 4 ou 5 élèves qui m
'ont manifesté dès l'année dernière le desir de faire partie de l'association c'étaient
<name type="persoon" key="persoon2165" n="Struye, Emile">Emile Struye</name>
<name type="persoon" key="persoon2166" n="Vandermeersch, Justin Leon">Justin
Vandermeersch</name>, <name type="persoon" key="persoon2167" n="Deboninge, Louis
Corneille Désiré">Louis Deboninge</name>, <name type="persoon" key="persoon0146"
n="Bernolet, Benoit">Benoit Bernolet</name> & <name type="persoon" key="persoon2168"
n="Dieleman, Leopold">Leopold Dieleman</name> Je ne sais pas cependant si ces gens
auront maintenu leur desir Cependant j'espère que cela n'empêchera pas nos liaisons
amicales et qu'aux prochaines vacances je pourrai vous indiquer les raisons qui m'ont obligé
à prendre cette décision je vous dirai également alors Monsieur pourquoi je ne vous les fais
pas connaitre dans cette lettre. Maintenant Monsieur j'ose vous demander une réponse s'il
vous plait en vous priant de m'excuser s'il vous plait si je vous envoie une lettre si mal écrite
mais veuillez cependant croire à ma sincere affection & à mon respect.</p>
<closer>
<signed>
<name type="persoon" key="persoon0608" n="De Leyn, Alfons">A DeLeyn</name>
</signed>
</closer>
</div>
</body>
</text>
</TEI>

```

Briefbeschrijving

Verzender	De Leyn, Alfons
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	27/10/1855
Verzendingsplaats	Luik
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 209x135 wit papiersoort: 4 zijden beschreven; zijde 4 in twee richtingen beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	briefpapier: Collège St Servais à Liège

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3779
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle10019

Inhoud

Incipit	Profitant de la permission que vous m'avez accordé aux va-
---------	--

Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische geleides en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	27/10/1855, Luik, Alfons De Leyn aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
